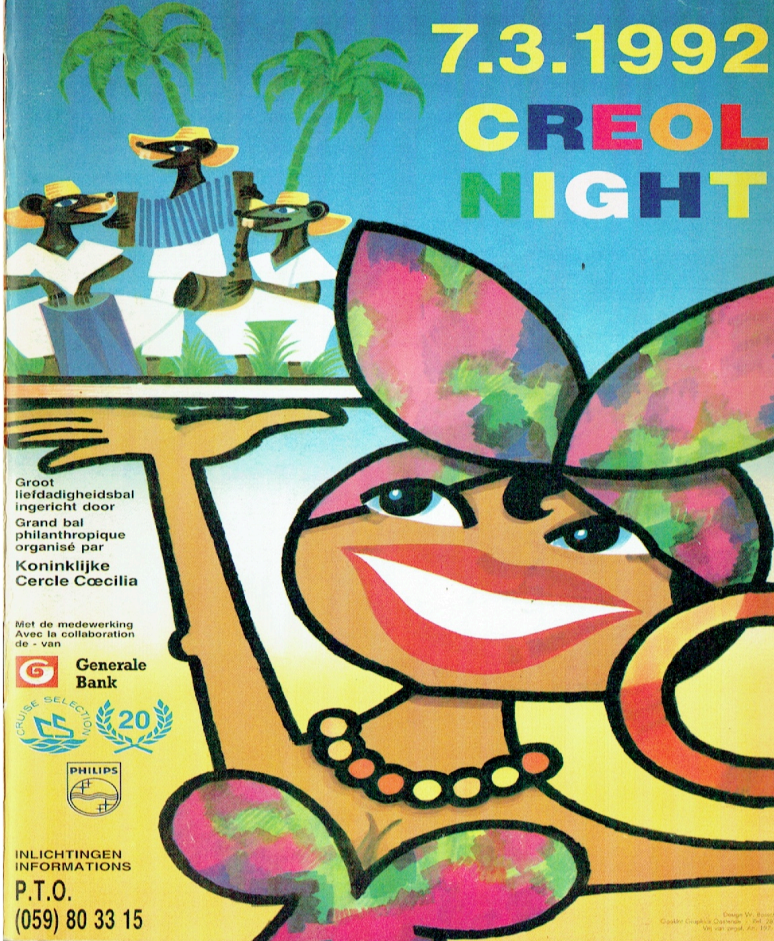


# BAL RAT MORT

CASINO OOSTENDE

7.3.1992

CREOL  
NIGHT



Groot  
liefdadigheidsbal  
ingericht door  
Grand bal  
philanthropique  
organisé par  
Koninklijke  
Cercle Cœcilia

Met de medewerking  
Avec la collaboration  
de - van



Generale  
Bank



INLICHTINGEN  
INFORMATIONS

P.T.O.

(059) 80 33 15

MOËT

MOËT & CHANDON

**FY**

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF - EXCLUSIEF VERDELER

**FOURCROY**

RUE STEYLSSTRAAT 119 - BRUXELLES 1020 - BRUSSEL  
TEL. 02425.0700





CASINO-KURSAAL OOSTENDE 7/3/1992

# 95<sup>ste</sup> BAL «RAT MORT»

KONINKLIJKE CERCLE COECILIA - ROYAL CERCLE COECILIA

Inrichters :

Organisateurs :

Voorzitter - Président

**QUAGHEBEUR MAURICE H.**

Leden van het bestuur - Membres du Comité  
(Ondervoorzitter) **BOUSSY MARC** (Vice-Président)

**BOUTTENS PATRICK**

**CHRISTIAENS JAN**

**DEBROCK WILLY**

**DEGRAEVE ERIC**

**DEPREZ MILO**

**HAENEN VICTOR**

**NAESSENS JOSEPH**

(Schatbewaarder) **VERBRUGH ERIC** (Trésorier)

Wij danken

**CRUISE SELECTION** en



Nous remercions

**CRUISE SELECTION** et



**Generale  
Bank**

Wij danken eveneens hartelijk  
**alle adverteerders** en



Nous remercions également  
**tous nos annonceurs** et

CROISIERES CHANDRIS - CORSICA MARITIMA - CROISIERES TRANSTOURS  
CROISIERS CTC - DDSG-FIRST DANUBE STEAMSHIP COMPANY - EMERAUDE LINES  
HELLENIC MEDITERRANEAN LINES - IRISH FERRIES - KD GERMAN RHINE LINE  
LARVIL LINE - NORTH SEA FERRIES - SCANDINAVIAN SEAWAYS - SEALINK  
SILJA LINE - SIOSA CROCIERE - SMYRIL LINE  
SOCIETE NATIONALE MARITIME CORSE-MEDITERRANEE - TT LINE - VIKING LINE  
RMT/RTM - CASINO-KURSAAL - MAMPAEY - FOURCROY

die ons de prijzen voor  
onze maskerwedstrijden schonken

qui nous ont offert les prix  
pour nos concours de masques

Nous remercions la maison Fourcroy qui nous a offert les prix pour le concours de boules de couleur et qui a réalisé l'étalage de ce concours.

Dit programma werd gerealiseerd door  
Ce programme a été réalisé par

**BELGIQUE**  
**EDITIONS**  
MARC WYBO

SPRL - BVBA

**Avenue Houba de Strooperlaan 789**  
**BRUXELLES - 1020 - BRUSSEL**  
**TEL. 02/478.28.38 - 479.68.43**  
**FAX. 02/478.19.09**





# **CRUISE SELECTION a.s.b.l. MEMBERSHIP**

---

01. ADRIATICA DI NAVIGAZIONE
02. C.G.M. COMPAGNIE GENERALE MARITIME
03. CHANDRIS - CELEBRITY CRUISES
04. COLOR LINE
05. CROISIERES SUN LINE
06. C.T.C. CRUISES LINE
07. EMERAUDE LINE
08. FIRST DANUBE STEAMSHIP COMPANY(DDSG),
09. GRIMALDI - SIOSA LINE
10. HELLENIC MEDITERRANEAN LINES
11. IRISH FERRIES
12. K.D. - GERMAN RHINE LINE
13. LARVIK LINE
14. M/S FUNCHAL
15. NAVARMA
16. NORTH SEA FERRIES
17. PRINCESS CRUISES
18. SCANDINAVIAN SEAWAY
19. SEABOURN
20. SEALINK
21. SILJA LINE
22. SYMRIL LINE
23. S.N.C.M.SOCIETE NATIONALE MARITIME  
CORSE-MEDITERRANNEE
24. C.T.N. COMPAGNIE TUNISIENNE DE NAVIGATION
25. COMANAV FERRY :  
COMPAGNIE MAROCAINE DE NAVIGATION
26. E.N.T.M.V. : ENTREPRISE NATIONALE DE TRANSFORT  
MARITIME ET VOYAGEURS
27. TRANSTOURS
28. VIKING LINE

*Toyota heeft het.*



**Garage nv STOOPS**

TORHOUTSESTEENWEG 579 - 8400 OOSTENDE - ☎ 059/70 24 72

## **GOEKINT**

VERDIEN UW VERTROUWEN  
VOOR VÉÉL MEER DAN  
ALLÉÉN MAAR VOORTREFFELIJK DRUKWERK !  
**TYPO - OFFSET**

DRUKKERIJ GOEKINT N.V.  
INDUSTRIEPARK - 8400 OOSTENDE  
TEL. 059/50.89.60 - FAX. 059/50.89.63

*Uit sympathie*



# BAL «RAT MORT» 1992

Op 7 maart gaat ons 95 ste bal «RAT MORT» door in de zalen van het Casino Kursaal van Oostende, onder het thema :

## CREOL NIGHT

Dit bal wordt door de «KOninklijke Cercle Coecilia», gesticht in 1861, onder het motto «Kunst en Liefdadigheid».

Door het inrichten van tentoonstellingen, toneelopvoeringen en concerten kon de «Cercle», zoals die al spoedig bekend werd, noodlijdende en minbedeelden van Oostende enige hulp bieden, o.a. families van op zee omgekomen vissers.

### Hoe ontstond nu ons bal ?

1896... enkele jongere, lustige leden van de Kring beslisten een studiereis(?) naar Parijs te ondernemen. Studie... ahem we zullen wel nooit weten wat zij bestudeerde... In ieder geval is het zo dat zij op zekere avond, na een dag zwaar labeur, in het kabaret «AU RAT MORT» belanden... Terloops jaren later kende de onvergetelijke Edith Piaf daar haar eerste suksessen.

Terug in Oostende besluiten zij, in de schoot van de Coecilia, een cabaretgroep op te richten onder de naam van... natuurlijk «RAT MORT» (Rat MORT is dus wel een eigenaam die niet te verlaten valt, daarom staat hij trouwens tussen aanhalingstekens). Zeer vlug sluit de prins van de schilderkunst, James Ensor zich bij de groep aan. Hij ontwerpt en schildert de dekors voor de op te voeren revues en schrijft er enkele sketches voor.

Op een goede dag beslist de groep een verkleed en gemaskerd bal in te richten, waarvan de opbrengst voor liefdadige doeleinde zou dienen.

De juiste datum van het eerste bal bleef lang in het duister. In een oud nummer van «l'Echo d'Ostende» (1901), vonden wij echter volgend artikel :

...Le Cercle offre le lundi 28 fevrier (1870) en son local, un grand bal masqué à ses membres, à l'occasion du Carnaval.

...En zo begon het. Stilaan groeide het bal van een clubdansfeest tot een lokale aan gelegenheid. De achtereenvolgende zalen werden te klein. Het bal «RAT MORT» werd in gans het land bekend en zelfs buiten onze grenzen.

ER werd dan ook besloten, reeds voor de laatste wereldoorlog, naar de zalen van het Casino-Kursaal te verhuizen waar het bal nu nog, traditiegetrouw doorgaat.

### DOEL

Het doel van ons bal is tweevoudig. Ten eerste de deelnemers een echt dolle nacht bezorgen, maar vooral, ten tweede, met de opbrengst, ons liefdadig doel bereiken. Door zijn bijzondere sfeer groeide ons bal uit tot het meest populaire Karnavalbal van Europa. De duizenden aanwezigen houden hieraan de mooiste herinnering over. Sommige deelnemers volgen ons bal reeds sedert meer dan 20 jaar !!

Ook de opkomst uit het buitenland blijkt te groeien. Vorig jaar bezocht opnieuw een sterk kontinent Britten het bal (zelfs uit het noorden van Schotland), maar ook de Fransen en de Duitsers schijnen opnieuw de weg gevonden te hebben.

Hoofdoel is en blijft echter liefdadigheid. De opbrengst wordt onder diverse werken verdeeld zonder onderscheid van politieke, religieuze of filosofische strekking.

Wat wij kunnen afdragen hangt natuurlijk af van de opkomst. Hoe meer volk, hoe groter het bedrag waarover wij kunnen beschikken.



DE DIREKTE WEG  
NAAR DE VAKMAN

**Carrosserie**

**STORME** pvba

Torhoutsesteenweg 630  
8400 OOSTENDE  
TEL. 059/70.34.69



**KNOCKAERT**

Zakenkantoor

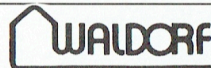
Aankoop/Verkoop/Verhuring  
453 bus 16 Torhoutsesteenweg  
8400 OOSTENDE  
059/50.88.58  
059/50.88.57

*Uit sympathie*

RESTAURANT - TAVERNE  
TEA ROOM

**'T PEERD**

2 Leopold I plein  
8400 OOSTENDE  
Tel. 059/50.98.08



**VERHUUR - VERKOOP**  
SYNDICUS

Zeedijk 122  
8400 OOSTENDE  
059/70.75.21



CRUISE SELECTION viert dit jaar haar 20ste verjaardag en heeft ter deze gelegenheid een speciale inspanning gedaan om deze talrijke prijzen te kunnen aanbieden. CRUISE SELECTION bedankt de aanwezige reisagenten die samen met ons meevieren.

TT LINE viert op haar beurt de 30ste verjaardag van haar diensten Travemünde-Trelleborg.

• • •

CRUISE SELECTION fête cette année son 20ième anniversaire et a fait un effort tout particulier pour offrir ces nombreux prix. CRUISE SELECTION remercie les agents de voyage venus célébrer cet événement.

TT LINE quant à elle fête cette année le 30ième anniversaire de son service Travemünde-Trelleborg.



# BAL «RAT MORT» 1992

Bienvenu ce 7 mars à notre 95e bal «RAT MORT» dans les salons du Casino Kursaal d'Ostende, qui a choisi comme thème :

## CREOL NIGHT

Ce bal est organisé par le «Royal Coecilia», fondé en 1861 sous la devise «Art et Philanthropie».

Par l'organisation d'expositions, de représentations théâtrales et de concerts, le «Cercle», comme il s'appela bientôt, fut en état de venir en aide à des familles nécessiteuses p. ex. des familles de pêcheurs disparus en mer.

### Et le bal ?

1896... quelques jeunes membres du cercle, joyeux lurons décident d'entreprendre un voyage d'études à Paris. La chronique ne nous dit pas de quelles études il s'agissait, du reste, il y a depuis longtemps, prescription.

Toujours est-il qu'un certain soir, après une journée bien remplie, il se retrouvent dans un cabaret, portant enseigne «AU RAT MORT». Entre parenthèses, l'inoubliable «Edith Piaf» y connut plus tard ses premiers succès.

De retour au bercail, nos compères décident de créer un groupe de cabaret au sein du Cercle... naturellement sous le nom «RAT MORT».

Bientôt le prince des peintres, James Ensor, se joint au groupe. Il conçoit les décors de revues, les peint et écrit mêmes quelques scetches.

Le groupe décide un beau jour d'organiser un bal masqué et travesti public dont le produit irait aux œuvres charitables.

La date exacte du premier bal travesti du Cercle demeura longtemps un mystère...

Un vieux numéro de «l'Echo d'Ostende» (1901), éclaira notre lanterne :

...Le Cercle offre le lundi 28 février (1870) en son local, un grand bal masqué à ses membres, à l'occasion du Carnaval.

...Et ainsi débuta une tradition. D'une sauterie de club devint local et fut bientôt dans le pays et à l'étranger et devint le plus grand bal travesti de Belgique.

Les salies occupées successivement devinrent trop petites, aussi décida-t-on avant la dernière guerre déjà, de déménager au Casino où le bal est encore toujours organisé.

### SES BUTS

La renommée de notre bonne ville d'Ostende en promouvant son Tourisme et la philanthropie, qui reste notre but primordial ! Le bénéfice intégral du Bal est distribué entre différentes œuvres de bienfaisance, sans aucune distinction politique ni philosophique ou religieuse.

# ALTRON

uw **Panasonic / Technics** center van de Kust



Uw herinnering  
vastgelegd met de  
camera's van

**Panasonic**

8 modellen

Alf. Pieterslaan 116-118, OOSTENDE - 059/70.63.47 vanaf 33.950

## GROEP OSTEND TEXTILES MULTINET N.V.

H. Baelskaai 12 - 8400 OOSTENDE

Tel. 059/32.12.10

Kwaliteitsprodukten aan voordelige prijzen zoals:

- Sportnetten voor speelvelden en sportzalen
- Veiligheidsnetten - Volliërenetten - Netten voor kust en zeevisserij
- Transportnetten - Windbreeknetten
- Zonneschermetten - Beschermingsnetten, enz ...

**Alles gemaakt in eigen werkplaatsen. Wij herstellen ook.**



*Specialist gedekte tafel  
Huwelijkslijsten*

present home

Witte Nonnenstraat 30 - OOSTENDE  
TEL. 059/50.42.69

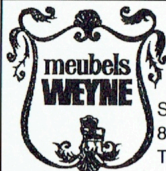




**ROYAL AUTO** N.V.

Koninginnelaan 52 - 8400 OOSTENDE  
TEL. : 059/80.48.49

**LANCIA. RIJDEN MET STIJL.**



Stadenstraat 60  
8610 ZARREN (Kortenmark)  
TEL. : 051/56.60.94



**THE BEST IN PRICE AND QUALITY**

**ALLE DAK - en ASFALTWERKEN**



b.v.b.a. **MORTELE**

Toihoutsesteenweg 229  
8400 Oostende  
Tel. (059) 70 62 39 - Privé (051) 58 03 35

**DE BANK VOOR  
WIE  
ONDERNEEMT**

**Bank J. Van Breda & C°**

DE HANDEN VRIJ OM TE ONDERNEMEN

# EDOUARD

## TAILOR

Kapellestraat 6  
8400 Oostende  
Tel. : 059/80.77.35



## COUTURE

Kapellestraat 8  
8400 Oostende  
Tel. : 059/70.39.11

EXCLUSIEF VOOR OOSTENDE HEREN- DAMESKLEDING  
LOUIS FERAUD • VALENTINO



**VERHUUR** : Keus in 350 appartementen

**VERKOOP** : keus in 80 herverkopen,  
3 nieuwe konstrukties

**BEHEER** : met controle in de gebouwen

Distellaan 34 - 8434 WESTENDE - Tel. : 059/30 15 13 - Fax 40 39 33

**HORECO** HET VEELZIJDIGSTE BEDRIJF OP  
GEBIED VAN HORECA-TOELEVERING



Niet alleen kunnen wij u alles leveren...  
Wij doen ook nog aan de gunstigste voorwaarden !

Rozendal 12-14 - BRUGGE - Tel. : 050/34 05 09 / 34 21 66

Fax. : 050/33 36 74

KWALITEIT OM MEE NAAR HUIS TE NEMEN

25% tot 30% GOEDKOPER DAN IN HET RESTAURANT

DE KEUKEN UIT SHANGHAI WAARBORGT U EEN RIJKE

KELZE AAN FINE GERECHTEN.

DE GERECHTEN WORDEN SPECIAAL VERPAKT EN

BLIJVEN EEN HALF UUR WARM.

ALLE DAGEN OPEN VAN 11.30 U TOT 14.30 U

EN VAN 17.00 U TOT 23.00 U.

WOENSDAG GESLOTEN

050/ 51.21.71

TORHOUTSE STEENWEG 178 050/ 51.21.71

松花  
SONG HUA

MEENEEM  
CHINEES

*MET VERFRISSENDE GROETEN*



TEL. : 050/32.01.92

SNEL - VOORDELIG - VEILIG

## TAXIBOND - OOSTENDE

Alle ceremoniewerk - Zittend ziekenvervoer - 50 taxi's ter beschikking

TEL. : 059/70.27.27 - 70.22.00 - 80.27.27 - 70.28.88

Secretariaat 059/70.05.11

NIEUW:

*Stelacryl  
decor*



**tm**  
trimetal

Emmanuellaan 1  
1830 Mochelen  
Tel. 02/251.29.91



de pastelverf voor vandaag

Verdeler voor vaklui - info & documentatie  
P.DECRU - H. Serruyslaan - 8400 Oostende  
Tel. 059/70.26.65





De  
**Nationale  
Loterij**  
is dol  
op muziek

6



#### UITKAPVORMEN

C.A.D. Systeem • Gunstige prijzen • Snelle service

voor : DRUKKERIJEN • KARTONNAGES • ZELFKLEVENDE ETIKETTEN  
AUTO- EN MACHINEBEKLEDING

Kiewitstraat 180 - 3500 HASSELT • Tel. : 011/23.13.64 - Fax 011/23.12.71

**ASLK.  
AL JAREN  
BETER  
IN SPAREN.**

**ASLK** 



## RAMOUDT TOURS

- Een- en meerdaagse reizen • Begeleide groepsreizen
- Luxe-cars met video-toilet bar - Van 8 tot 81 plaatsen
- Perfeke service = ons kenmerk • Transfert dienst naar Zaventem en terug
  - Auto-Verhuur

Edw. Vlietinckstraat - Industriepark - 059/80.70.70

Telex : 81775 - Fax : 059/80.67.62

• 8400 OOSTENDE - INFO REIZEN - Kaaistraat 40 • 059/70.30.40

*Uit sympathie*

## Agence LE LITTORAL

VERKOOP EN VERHURINGEN

Zeedijk 148 - 8400 Oostende-Mariakerke • TEL. 059/70.20.63



## INTERBREUW

Stationsstraat 74 - 8220 JABBEKE

Tel. 050/81.02.15 - Fax 050/81.02.30



Uw hoofdverdelers voor de kust & hinterland  
GARAGE-CARROSSERIE

## CASIER & ZONEN

Gistelsteenweg 111 - Westkerke - 059/26.77.78

Torhoutsteenweg 470 - Oostende - 059/80.21.66



EBELING Robert

**Duivenhokstraat 69/71**

**8400 OOSTENDE**

**Tel. 059/70.84.57**

**EBELING Robert**

Concessionaris van het Feest- en  
Kultuurpaleis, Wapenplein, Oostende

Dit paleis is een ideaal gebouw voor  
congressen tot 400 personen.

In de ruime inkomhall is het mogelijk  
tentoonstellingen, cocktails en recepties  
te organiseren (podium en dranken)



*Uit sympathie*

BOETIEK

## BUTCH-DEAUVILLE

Dames- en Herenmode

A. BUYLSTRAAT 44 - 8400 OOSTENDE - TEL. : 059/70.28.58  
KUSTLAAN 117 - 8300 KNOKKE - TEL. : 050/61.28.38



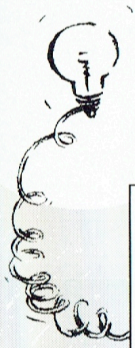
**Gilbert  
DE GOE**

### Bouwbedrijf

Bouwen sleutel op deurt  
Mogelijkheid om ook zelf werken  
uit te voeren!

Bouwplannen? Bespreek het met ons!  
Bezoek onze realisaties!

Oostendesteenweg 185  
8480 ICHTEGEM  
(Ernegem)  
Tel. 059/29.93.18

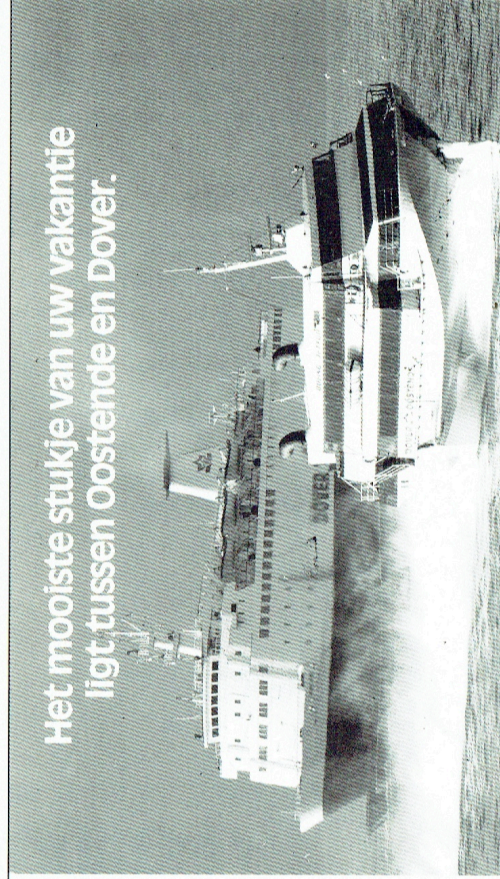


## Electrabel, boordevol energiedadvies.

ELECTRABEL  
KLANTDIENST OOSTENDE  
Stadhuis, 2<sup>e</sup> verdieping  
8400 OOSTENDE  
Tel. (059) 80.33.01

Gratis energiedadvies da's ons vak.  
Aarzel dus niet om ons te bellen.  
Je plaatselijke agent van  
Electrabel komt dan vrijblijvend bij  
je langs.  
Je kan ook binnenlopen in het  
kantoor van Electrabel voor een  
energiedadvies of een info-  
brochure.  
Je bent welkom.

Het mooiste stukje van uw vakantie  
ligt tussen Oostende en Dover.



De hypermoderne ferries van de Oostende-Doverlijn hebben alles om u een onvergetelijke trip te bezorgen: restaurants, bars, tax-free shops en bioscopen, kinderspeelruimten en

comfortabele Club Class Lounges. De gloednieuwe Prins Filip beschikt zelfs over perfect uitgeruste conferentiezalen. Onze Jetrolls? Die brengen u in nauwelijks 100 minuten naar

de overkant. Snel, comfortabel en praktisch... met de Oostende-Doverlijn wordt uw overtocht een mooi stukje vakantie!

  
**OOSTENDE  
DOVER**

Bel ons of contacteer uw reisagent. Oostende-Doverlijn • Madouplein 1 • 1030 Brussel • 02 / 219.07.09



# TARIEF

Inclusief BTW en bediening

**KOOP UW TICKETTEN AAN :**  
**ACHETEZ VOS TICKETS A :**

	Tickets
<b>SOFT DRINKS</b>	
Mineraal water - Eaux minérales	1
Coca-Cola	1
Tonic	1
Sinaasappelsap - Jus d'orange	1
<b>BIEREN - BIERES</b>	
Stella Artois - Whitbread Pale Ale	1
<b>ALCOHOLVRIJ BIER - BIERE SANS ALCOOL (N.A. BIER)</b>	
Stella N.A.	1
<b>DRINKS</b>	
Campari - Whisky - Gin - Vodka	3
met / avec Soda	3
met sinaasappelsap - avec jus d'orange	4
met / avec Coca - Tonic	4
<b>WIJNEN - VINS</b>	
Muscadet Sèvre et Maine Cuvée Gabriel (wit / blanc)	10
Château Chasseloup I ères Côtes de Blaye '88 (rood / rouge)	10

BEZOEK HET

# restaurant

Ongebruikte ticketten worden niet teruggenomen

# TARIF

g - TVA et service inclus

---

5 voor - pour 325 Fr.

---

	Tickets
<b>CHAMPAGNES</b>	
1/2 Champagne	18
Mumm Cordon Rouge Brut	30
Mumm Cordon Rouge Brut Magnum	52
Perrier Jouet Brut	30
Moët & Chandon Brut Imperial	36
Moët & Chandon Cuvée Dom Perignong Mill.	70
Champagne de Castellane	36
Champagne de Castellane Magnum	60
Laurent Perrier Brut	38
Laurent Perrier Cuvée Rosé Brut	45
Laurent Perrier Cuvée Rosé Brut Magnum	60
Taittinger Brut	42

ET VISITEZ LE

# EXOTIC ”

---

in - Les tickets non employés ne sont pas repris

## U WENST UW EIGENDOM TE VERKOPEN?

### VERKOPERS, WEET U

- Hoeveel uw eigendom nu precies waard is?
- Waar er beste reclame voor te maken?
- Op voorhand wat die reclame u zal kosten?
- Het onderscheid te maken tussen de ernstige liefhebbers en de nieuwsgierigen?
- De liefhebbers korrekt te informeren over de aankoopkosten, de leninglast (het precies bedrag dat maandelijks moet worden afbetaald), de huurwaarde, de opzeggmogelijkheden in het geval het goed verhuurd is, de fiskale gevolgen of voordelen, de geldende urbanistische reglementen?

### VERKOPERS, KUNT U

- Beschikken over een computer met namen en adressen van personen die op zoek zijn naar een goed zoals het uwe? En die personen onmiddellijk contacteren?
- Uw goed te koop aanbieden in een geïllustreerde catalogus die op 2.500 ex. wordt gedrukt en verspreid onder diegenen die een eigendom wensen te kopen?
- Uw goed te koop aanbieden -met een foto- in etalages gelegen in het centrum van de stad, op de Zeedijk en te Mariakerke, en zelfs te Brugge en Gent?
- Op elk ogenblik beschikbaar zijn om de liefhebbers te woord te staan en te vergezellen bij hun bezoek aan het goed?
- De liefhebbers helpen bij het vinden van de voordeligste lening?
- Er voor zorgen dat u niet het slachtoffer wordt van een insolvabele of oneerlijke koper?
- Een volledige en korrekte verkoopsovereenkomst opstellen?

AGENCE DERMUL HEEFT 36 JAAR ERVARING EN  
KAN DIT ALLES VOOR U DOEN !

UW EIGENDOM VERKOPEN IS ONS VAK!

BEL VOOR EEN GESPREK MET  
MARCEL HAGERS 059/ 70 76 51

**dermul**<sup>®</sup>  
agence**ba**





SPECIALIST IN TECHNISCHE VOORZIENINGEN  
VAN OPENBARE BESTUREN



Vuilniswagen  
PUSHER 2000

**MOL**

MOL cy nv  
Division VDK Waste systems · Tel 051/701681  
Diksmuidesteeweg 63 · Tlx 81949 mol b  
B-8830 HOOGLEDE · Fax 051/703038

## Wij werken hard dag en nacht om de "dulste" bouwers aan zee te worden.

Goed bouwen is degelijk bouwen.  
Interesse, ambitie, zelfs passie voor vernieuwing.  
Elke job moet grondig worden aangepakt en afgeleverd  
als beloofd.

Het vergt een volledig betrokken management  
die bereid is alles te doen wat hun job vereist.



Het vergt een onderlegd team dewelke alle  
details onder controle heeft. Het vergt een up-to-  
date organisatie, met topervaring op alle  
domeinen: bouw, architectuur concept en de  
coratie, verkoopstechnieken, publiciteit en  
marketing...

Het vergt een continue jacht naar topliggingen  
en een weergaloos zoeken naar verfijning van  
elk detail.

Het vergt een berekend lef om een levenslange  
tevredenheidsgarantie te bieden aan al onze  
klanten die ons volledig betaald hebben.

Het is niet gemakkelijk om de teamspirit heter dan het  
te houden. Maar het mooiste is, dat hoe diller we zijn,  
hoe groter de tevredenheid van de klanten.

**immo ostendia**

# NEYMAN

*Furs & Fashion*

N.V. WITTE BEER

Kursaal  
Westhelling 1  
8400 OOSTENDE  
Tel. 059/70.33.87

## VERHUIZINGEN

### PIERRE SCHOLLAERT

125 Nieuwe wandeling - 9000 GENT  
Tel. 091/25.10.85

Buurbewaarplaats - Automatische palan voor hoge gebouwen  
Meubellift

## NEYT R.

Buurtspoorwegstraat 51  
8450 BREDENE  
059/32.50.27

- \* Alle Bouw- & Verbouwingswerken
- \* Vloeren/ Faiëncen
- \* Gevelbezettingen
- \* Dakwerken



## HEUGHEBAERT

**Freddy**

Express-Depannages  
Winkel- &  
Dancinginrichtingen  
Verlichtingsinstallaties

17 Maurice Sabbestraat  
OOSTENDE  
Tel. 059/80.24.73

## Lijst van de prijzen aangeboden door CRUISE SELECTION voor de wedstrijd van de best verklede.

01. **CHANDRIS CRUISES** : Een cruise voor 2 personen aan boord van het Mv THE AZUR, 8 dagen vanuit Venetië tot Venetië naar de Griekse Eilanden en Turkije. Geldig gedurende het 1992 seizoen, behalve gedurende de maanden juli en augustus. Zie de brochure "CHANDRIS CRUISES - zomer 1992".
02. **CORSICA MARITIMA** : 1 ferry-overtocht : Livourno-Bastia en terug voor 2 personen en 1 wagen.
03. **CROISIÈRE TRANSTOURS** : Een cruise voor 1 persoon aan boord van het cruise-schip "CHOTA ROUSTAVELLI", met afvaart uit Marseille "Herfst-ballade" van 19 tot 26 september 1992. Een cruise georganiseerd door Transtours (Paris). La croisière à la française.
04. **CTC CRUISES** : Een cruise voor 2 personen aan boord van het cruise-schip KARELIYA, 16 dagen vanuit Amsterdam tot Amsterdam. "Cruise door de geschiedenis" van 9 tot 24 mei 1992.
05. **DDSG - FIRST DANUBE STEAMSHIP COMPANY** : Een riviercruise voor 2 personen aan boord van het schip THEODOR KORNER van de Rederij D.D.S.G. De grootste Rederij met cruises op de Donau. Cruise te maken in 1992. "In het spoor van de Habsburgers".
06. **EMERAUDE LINES** : 1 ferry-overtocht : Saint-Malo - Jersey en terug, voor 2 personen en 1 wagen.
07. **HELLENIC MEDITERRANEAN LINES** : 1 ferry-overtocht : Italië (Brindisi) - Griekenland (Patras, Korfoe of Igoumenitisa en terug, voor 2 personen en 1 wagen. Geldig op alle afvaarten in 1992 behalve in het hoogseizoen.
08. **IRISH FERRIES** : 1 ferry-overtocht : Le Havre of Cherbourg naar Rosslare en terug, voor 2 personen en 1 wagen. Geldig op alle afvaarten in 1992 behalve in juli en augustus.
09. **KD GERMAN RHINE LINE** : 1 tweepersoonskajuit voor een cruise van 2 nachten tussen Keulen en Frankfurt of tussen Frankfurt en Keulen.
10. **LARVIK LINE** : 1 ferry-overtocht : Frederikshavn (Denemarken) - Larvik (Noorwegen) en terug, voor 2 personen en 1 wagen.
11. **NORTH SEA FERRIES** : 1 ferry-overtocht : Zeebrugge-Hull en terug, in een speciale buitenkajuit, maaltijden inbegrepen voor 2 personen en 1 wagen.
12. **SCANDINAVIAN SEAWAYS** : 1 ferry-overtocht : Amsterdam - Göteborg (Zweden) en terug, voor 2 personen in een buitenhut met stortbad en toilet.
13. **SEALINK** : 3 ferry-overtochten : Calais-Dover en terug, voor 2 personen en 1 wagen.
14. **SILJA LINE** : Een cruise vanuit Stockholm naar Helsinki of vice-versa, voor 2 personen in een tweepersoonskajuit aan boord van de fabuleuze "Silja Serenade" of "Silja Symphony".
15. **SIOSA CROCIERE** : 1 cruise van 7 dagen met afvaart uit Genua. "De parels van de Middellandse Zee" aan boord van het cruise-schip "AUSONIA" voor 2 personen.
16. **SMYRIL LINE** : 1 overtocht vanuit Hantsholm (Denemarken) naar Torshavn (Färøer Eilanden) voor 2 personen.
17. **SOCIETE NATIONALE MARITIME CORSE-MEDITERRANEE** : 1 ferry-overtocht : vasteland-Corsica en terug, voor 2 personen en 1 wagen.
18. **SOCIETE NATIONALE MARITIME CORSE-MEDITERRANEE** : 1 weekend Corsica cruise voor 2 personen.
19. **SOCIETE NATIONALE MARITIME CORSE-MEDITERRANEE** : 1 ferry-overtocht : Toulon - Sardinië en terug, voor 2 personen en 1 wagen.
20. **TT LINE** : 1 ferry-overtocht vanuit Travemünde (Duitsland) naar Trelleborg (Zweden) en terug, voor 2 personen en 1 wagen.
21. **VIKING LINE** : 1 cruise vanuit Stockholm naar Helsinki of vice-versa, voor 2 personen, maaltijden inbegrepen.



# CORNELIS

DECORATIEBEDRIJF



NIEUWPOORTSESTEENWEG 250-254-278-280

OOSTENDE

- voltapijt • verven • karpetten • behang
- gordijnen • overgordijnen

**Tel. : 059/70.51.39 - Fax. 059/70.65.14**

## Liste des prix offerte par CRUISE SELECTION pour le concours de déguisements.

01. **CROISIERES CHANDRIS** : Une croisière pour 2 personnes à bord du Mv THE AZUR, 8 jours de Venise à Venise vers les Iles grecques et la Turquie. A effectuer durant la saison 1992 hormis les mois de juillet et août. Voir la brochure été 1992 des Croisières CHANDRIS.
02. **CORSICA MARITIMA** : 1 passage-ferry : Livourne-Bastia et retour pour 2 personnes et 1 voiture.
03. **CROISIERES TRANSTOURS** : Une croisière pour 1 personnes à bord du paquebot "CHOTA ROUSTAVELLI", au départ de Marseille "Ballade d'Automne" du 19 au 26 septembre 1992. Croisière organisée par Transtours (Paris). La croisière à la française.
04. **CROISIERES CTC** : Une croisière de 16 jours pour 2 personnes à bord du paquebot KARELIYA, d'Amsterdam à Amsterdam, "Croisière par l'Histoire" du 9 au 24 mai 1992.
05. **DDSG - FIRST DANUBE STEAMSHIP COMPANY** : Une croisière fluviale pour 2 personnes à bord du bateau THEODOR KORNER de la Compagnie D.D.S.G. la plus grande Compagnie de croisière sur le Danube. Croisière à effectuer en 1992. "Sur les traces des Habsbourgs".
06. **EMERAUDE LINES** : 1 passage-ferry : Saint-Malo - Jersey et retour pour 2 personnes et 1 voiture.
07. **HELLENIC MEDITERRANEAN LINES** : 1 passage-ferry : Italie (Brindisi) - Grèce (Patras, Corfou ou Igoumenitsa et retour pour 2 personnes et 1 voiture. Valable sur tous les départs de 1992 sauf la haute saison.
08. **IRISH FERRIES** : 1 passage-ferry : Le Havre ou Cherbourg vers Rosslare et retour pour 2 personnes et 1 voiture. Valable sur tous les départs de 1992 sauf juillet et août.
09. **KD GERMAN RHINE LINE** : 1 cabine double (2 personnes) pour une croisière de 2 nuits entre Cologne et Frankfurt ou entre Frankfurt et Cologne.
10. **LARVIK LINE** : 1 passage-ferry : Frederikhavn (Danemark) - Larvik (Norvège) et retour pour 2 personnes et 1 voiture.
11. **NORTH SEA FERRIES** : 1 passage-ferry : Zeebrugge-Hull et retour, en cabine spéciale extérieure repas compris pour 2 personnes et 1 voiture.
12. **SCANDINAVIAN SEAWAYS** : 1 passage-ferry : Amsterdam - Göteborg (Suède) et retour pour 2 personnes en cabine extérieure avec douche et toilette.
13. **SEALINK** : 3 passages-ferry : Calais-Dover et retour pour 2 personnes et 1 voiture.
14. **SILJA LINE** : 1 croisière de Stockholm à Helsinki ou vice-versa, pour 2 personnes en cabine double à bord des fabuleux "Silja Serenade" ou "Silja Symphony".
15. **SIOSA CROCIERE** : 1 croisière de 7 jours au départ de Gênes. "Les perles de la Méditerranée" à bord du paquebot "AUSONIA" pour 2 personnes.
16. **SMYRIL LINE** : 1 passage de Hantsholm (Danemark) à Torshavn (Iles Féroé) pour 2 personnes.
17. **SOCIETE NATIONALE MARITIME CORSE-MEDITERRANEE** : 1 passage-ferry : Continent-Corse et retour pour 2 personnes et 1 voiture.
18. **SOCIETE NATIONALE MARITIME CORSE-MEDITERRANEE** : 1 Week-End croisière Corse pour 2 personnes.
19. **SOCIETE NATIONALE MARITIME CORSE-MEDITERRANEE** : 1 passage-ferry : Toulon - Sardaigne et retour pour 2 personnes et 1 voiture.
20. **TT LINE** : 1 passage-ferry de Travemünde (Allemagne) à Trelleborg (Suède) et retour pour 2 personnes et 1 voiture.
21. **VIKING LINE** : 1 croisière de Stockholm à Helsinki ou vice-versa, pour 2 personnes avec repas compris.



**Juwelier**

DE SPECIALIST VAN TROUW- & VERLOVINGSRINGEN

45 Kapellestraat - OOSTENDE - 059/70.38.17



VERKOOP VAN: PERSONAL COMPUTERS - HARD- en SOFTWARE

Marktpllein 10 - 8460 OUDENBURG

**OMDAT U HET EXACT WILT WETEN**

Tel. 059/26.89.92 - Fax. 059/26.87.27

**Exact**  
SOFTWARE

**General Stores** N.V.  
**WIJNEN EN LIKEUREN**  
De Smet de Naeyerlaan 36-38  
8400 OOSTENDE  
Tel. 059/70.25.03 - Fax. 059/80.88.10

WASSERIJ - DROOGKUIS

**Robert**  
**DEFEVER** n.v.

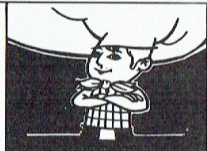


Bij ons in goede en  
vakkundige handen

Kerkhofstraat 5  
8450 BREDENE

Oostende  
Tel. 059/32.20.21





BAKKERIJ - BANKETBAKKERIJ

**DE COCK**

*Huis gesticht in 1855*

Langestraat 57 (hoek Louisastraat) - 8400 OOSTENDE

Tel. : 059/70.31.73

HUIS

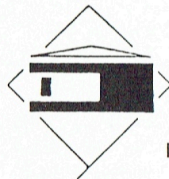
**LALEMAN**

WILD - GEVOGELTE

Kapucijnenstraat 4 - 8400 OOSTENDE - Tel. : 6059/70.23.94



32, Ad. Buytstraat - 8400 OOSTENDE - Tel. : 059/70.32.68



BOUWONDERNEMING

bvba **DEREERE**

Nieuwbouw - verbouwingswerken  
karweiwerken - alle houtkonstrukties

**IJzerstraat 18 - bus 11 - 8400 OOSTENDE**

**Tel. 059/70.78.06**

UIT SYMPATHIE

Mr & Mevr  
NEUVILLE-VANDER GHOTE

Nieuwpoortsesteenweg 372  
8400 OOSTENDE

**COUCKE JULIEN**  
**OOSTENDE**

**DEPANNAGE DAG EN NACHT**  
ZON - EN FEESTDAGEN

**GARAGE - CARROSSERIE**

104, Gistelsesteenweg  
8400 OOSTENDE  
TEL. 059/50.41.87

### N.V. MYLLE SECURITY

ELECTRONIC SECURITY SYSTEMS  
ALARMSYSTEMEN - Privé & industrie  
BRANDETTECTIE - BRANDKASTEN  
TV - CONTROLE - VIDEOPARLEFONIE  
TELEFONIE - Telefoonbeantwoorders  
AUTOMATISATIE

Mylle Rudy Roeselare - (051) 21 16 31  
2 Elisabethin - OOSTENDE  
(059) 70 86 44

### Rudy's Music Shop

ALLE MUZIEKINSTRUMENTEN

Kerkstraat 21  
8400 OOSTENDE  
Tel. 059/50.54.09

*Uit sympathie*

*Bilitis* FASHION & STYLE

• EXCLUSIVITEITEN

LAUREL - JOYE + FUN - GIGUE SPORT - ICEBERG — CENTO. X  
J.C. CASTEL BAJAC - OTTO KERN - APRIORI - ENATO - JEAN-CLAUDE

Witte Nonnenstraat 28 - OOSTENDE

TEL. : 059/50.26.76

## PANAME

FEESTZALEN VOOR BANKETTEN

Dhr en Mevr. **Van Reckem-De Waele**

Patroon aan het fornuis

Specialiteit : Ossobucco - Staartvis - Paella - Grilladen

Gesloten op maandag • Open gans het jaar • RUSTIEK KADER

Torhoutsesteenweg 82 - 8400 OOSTENDE • Tel. 059/70.92.72



A. BOUTTENS - Interieurarchitect  
Erkend lid A.I.N.B

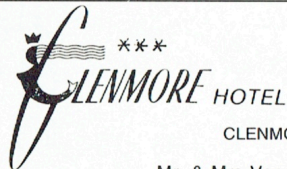
Koningstraat 30 - 8400 Oostende  
Tel. : 32 (0) 59.50 96 10  
Fax 32 (0) 59.51 16 23

**Haute Coiffure  
Française Paris**



**Simon Coiffure**

H. Serruyslaan 1A - 8400 Oostende  
"Bij Marie-josé plaats"  
Tel. 059-70.38.84



**B-8400 OOSTENDE**

Hofstraat 25 (Belgium)

CLENMORE

Mr. & Mrs Vandenbussche  
Tel. : 059/70.20.22 - Fax : 059/70.47.08

**AUTOBEDRIJF**

**BEGUIN** B.V.B.A.



**SPECIALITEIT 4 x 4 VOERTUIGEN • MITSUBISHI PAJERO**

Torhoutsesteenweg 586 - 8400 Oostende  
Tel. : 059/70.17.59 - Fax : 059/70.91.86

**Kredieten op maat voor**

- kleine en middelgrote ondernemingen (K.M.O.)
- zelfstandigen
- vrije beroepen

**Veilig en voordelig sparen**

- depositoboekjes met de hoogste aangroei- en getrouwheidspremies
- kansbons en obligaties van de NATIONALE KAS VOOR BEROEPSKREDIET, met STAATSWAARBORG.

**Hoofdzetel**

8000 BRUGGE: A. Willaertstraat 9  
Tel. (050) 33.06.54

**Bijhuis**

8400 OOSTENDE: H. Serruyslaan 34  
Tel. (059) 70.52.89

**WESTVLAAMSCH  
BEROEPSKREDIET  
C.V.**



## **ORKESTEN - ORCHESTRES**

---

- Ambassadeurs  
**GUY MAYER AND HIS BAND**  
**ROADSIDE STEELBAND**
- Erehall - Hall d'Honneur  
**DANCE MACHINE**
- Foyer  
**THE DIRKY BAND**
- Leeszaal - Salle de lecture  
**THE FLAMISH CONNECTION 8 SHEENA SCOTT**
- Ridderzaal - Salle des Chevaliers  
**DISCO TONY PARKER**
- Balkon - Balcon  
**HET BRUGS DWEILORKEST**
- En overal het Wandelorkest  
Et partout l'orchestre Ambulant  
**FANFARE MEYBOOM - BRUEGEL**

**F**ijn dat u  
hier ook bent



Beter met de bank van hier.

KREDIETBANK

# QUALITY FOODS

**Leffingestraat 56  
8400 Oostende  
Tel. 059/70.41.95  
Fax. 059/80.36.44**



## LADA OOSTENDE

Gar. DEBRAUWER H.

Gistelsteenweg 616  
Tel. 059/26.81.94

**Showroom:**  
Torhoutsesteenweg 469

Hoofdverdelers van de kust

FIRMA

## THOMAS KYNDT - NEYTS BVBA

Centrale verwarming - Sanitair  
Luchtconditionnering  
Waterpompen - Zonneënergie  
Onderhoudsdienst branders  
Vernieuwing stookplaatsen

Rogierlaan 67 - 8400 Oostende  
Tel. 059/50.69.58

## PLACORA BVBA

Torhoutsesteenweg 548  
8400 OOSTENDE  
Tel. 059/80.20.70  
FAX. 059/80.32.40

ONZE SPECIALITEIT  
PLASTIEKARTIKELEN  
voor BOUW

## NEW MARCEL



A Testoni - Kelian - Verbano  
Italo Colombo - Emeraude  
Moschimo - Casadei  
Sergio Rossi - Escada

28 A. Buylstraat - 8400 OOSTENDE  
Tel. 059/70.13.56

## LOGOS

Prof graven met computer  
Plaatsingsdienst naamplaten  
Publiciteit op voertuigen  
Zeeafdrukwerk - Stickers  
Belettering op etalages  
Stempels - Piktogrammen

35 Aartshertoginnestraat  
8400 OOSTENDE  
059/50.84.29 - Fax. 059/80.62.31

*Uit sympathie*

## Restaurant 't Ankertje

Visspecialiteiten  
Verschillende menus aan  
demokratische prijzen  
& A la carte

Visserskaai 45 - OOSTENDE  
TEL. 059/70.26.38

## GROEP CUVELIER n.v.

VERZEKERINGSMAKELAARS

CANADAPLEIN  
8400 OOSTENDE

TEL. 059/70.71.96  
FAX. 059/80.84.45

Uit sympathie

VERHUUR VAN VISBOTEN

## MARCELLA I & II

VERTREK IEDERE DAG

Prins Albertlaan 69  
8400 OOSTENDE  
Tel. 059/32.00.72



Private, industriële en openbare werken

## **VAN HUELE GEBR. b.v.b.a.**

ALGEMENE BOUWONDERNEMING

ZANDVOORDESTRAAT 453 - 8400 OOSTENDE - TEL. : 059/50.08.57

## **IMMO TER STREEP oostende**

VERHUUR

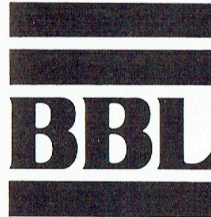
Per week - Per 14 dagen - Per maand - Verkoop - Overname Handelszaken

LOCATION

Par semaine - Par quinze jours - Par mois - Vente - Remise de foncier

**Albert I Wandeling 14 - 8400 Oostende - Tel. : 059/80.02.52**

(rechtover zeeheldenmonument / Devant le monument des marins)



DE BANK DIE VERDER DENKT  
DAN EEN BANK



GARAGE -  
CARROSSERIE **HUBERT VAN HECKE** bvba

MERCEDES SPECIALITEIT

NU OOK VRACHTWAGENS



WIJ BIEDEN U EEN PERFЕКTE SERVICE :

- Verkoop • Dienst na verkoop • Onderhoud • Herstellingen
- Verkoop van nieuwe en occasiewagens, alle merken met fabriekswaarborg

**ZANDVOORDESTRAAТ 170-174 - 8400 OOSTENDE**

**Tel. : 059/70.98.97**

**BIENVENUE**



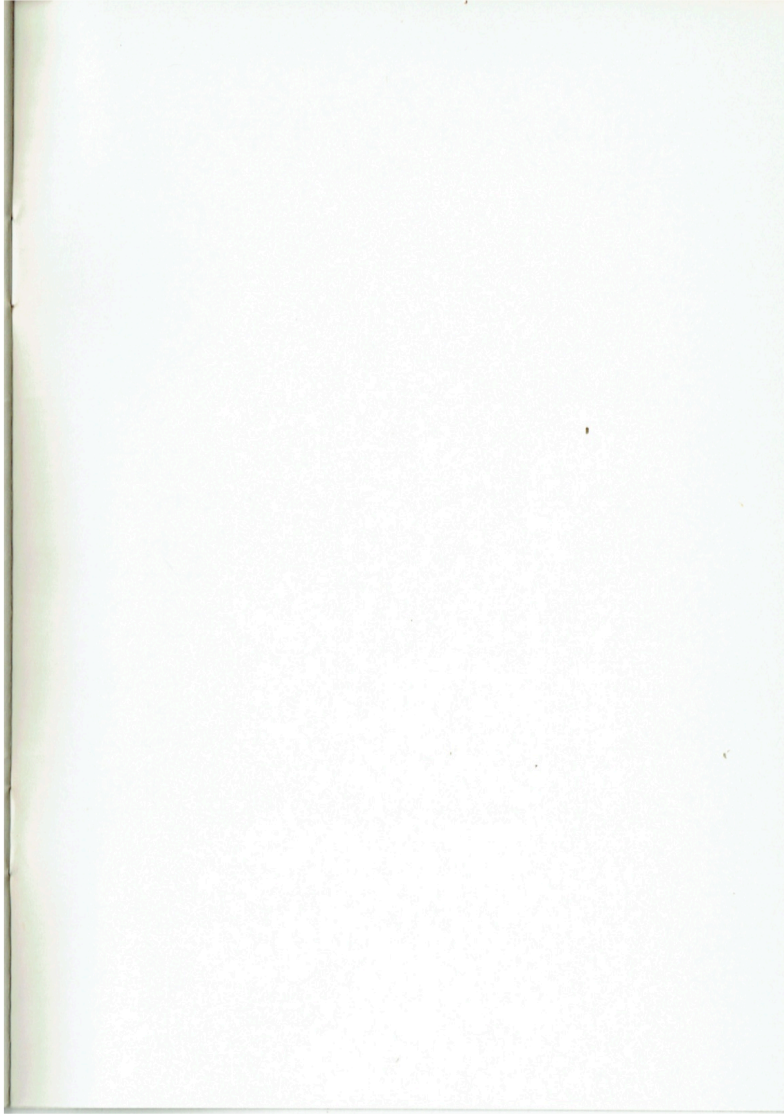
**WELKOM**

76, VAN ISEGHEMLAAN - 8400 OOSTENDE  
TEL. 059/80.67.67 - FAX. 059/80.78.38

## **HOTEL IMPERIAL**

1ste rang - tegenover het Casino-Kursaal  
en op 50 meter van de zeedijk  
Gezellige bar - TV - Garage - Open gans het jaar

Premier ordre - Face au Casino-Kursaal  
et à 50 mètres de la plage  
Service impeccable - Bar intime - TV - Garage  
Ouvert toute l'année





TAVERNE SELECT

# James

MEER DAN



RENOMMEE

## INTERNATIONALE

BEKENDHEID

**CROQUETTES AUX CREVETTES**

DAGELIJKS IN HUIS VERVAARDIGD

**Galerie James Ensorgaanderij 34 - 8400 OOSTENDE**  
**TEL. : 059/70.52.45**